

Л. А. Шамина

Институт филологии СО РАН, Новосибирск

Модус-диктумные сравнительные бипредикативные конструкции тувинского языка

Аннотация: Целью данной статьи является выявление разнообразных способов выражения сравнения в тувинском языке, а также попытка связать определенные языковые формы сравнений со специфическим содержанием и наметить системные отношения между определенными формами сравнений и передаваемыми ими компаративными смыслами.

Сравнение мы определяем, как синтаксическую конструкцию, состоящую из определенного числа необходимых компонентов. Такими компонентами полной сравнительной конструкции могут быть: слово, сочетание слов или предикативная единица (ПЕ), представляющая тот предмет, событие, действие, состояние или признак, с которым осуществляется сравнение. Анализируемые бипредикативные конструкции (БПК) представляют соединение двух ПЕ, выражающих модус-диктумные отношения, и рассматриваются в качестве центральной единицы поля сравнения в тувинском языке.

This paper aims at identifying various means of expressing comparison in the Tuvan language, at linking particular language forms of comparison to specific contents, and at revealing some systemic relations between particular forms of comparison and comparative meanings that they convey.

We define comparison as a syntactic construction consisting of a certain number of necessary components. The components of a complete comparative construction can be expressed by: a word, a combination of words or a predicative unit (PU) introducing the object, event, action, state or quality which is compared with something else. We consider bipredicative constructions (BPC) to be a combination of two PU expressing their own modus-dictum contents and are considered as the central unit of the field of comparison in the Tuvan language.

Ключевые слова: модус-диктумная сравнительная конструкция, диктум, модус, бипредикативная конструкция, тувинский язык.

Modus-dictum comparative construction, dictum, modus, bipredicative construction, Tuvan Language.

УДК 483.3

Контактная информация: Новосибирск, ул. Николаева, 8. ИФЛ СО РАН, сектор языков народов Сибири. Тел. (383) 3308469. E-mail: shamina_la@mail.ru

Введение. Актуальность данного исследования определяется, во-первых, наметившимся интересом в лингвистических исследованиях последних лет к семантике предложения; во-вторых, необходимостью рассмотрения сравнительных средств разных уровней языка (словообразовательных, лексических, морфологических, синтаксических) и их роли в формировании диктумного содержания предложения. Объектом исследования выступают модус-диктумные конструкции с сравнительными значениями.

Сравнение – это особая структура мысли, специфика которой состоит в одновременном присутствии в сознании сопоставляемых представлений, сближающихся на основании какого-то общего для них признака и одновременно противопоставляющихся по другим основаниям, разным для различных типов сравнений.

Целью данной статьи является выявление разнообразных способов выражения сравнения в тувинском языке, а также попытка связать определенные языковые формы сравнений со специфическим содержанием и наметить системные отношения между определенными формами сравнений и передаваемыми ими компаративными смыслами.

Сравнение мы определяем, как синтаксическую конструкцию, состоящую из определенного числа необходимых компонентов. Такими компонентами полной сравнительной конструкции могут быть: слово, сочетание слов или предикативная единица (ПЕ), представляющая тот предмет, событие, действие, состояние или признак, с которым сравнивается другое событие или признак с помощью компаратива. Указание на то, что сравнение в тувинском языке, как и других тюркских языках, образуется при помощи словосочетания, находим в Грамматике тувинского языка [Исхаков, Пальмбах, 1961, с. 188].

В любом языке есть определенный фонд сравнительных конструкций, каждой из которых соответствует свой, особый сравнительный смысл или оттенок смысла. Это общее множество форм может быть объединено в несколько групп, которые могут различаться в зависимости от выбранной точки зрения на проблему выражения сравнения в конкретном языке. Используя возможности полевого подхода, позволяющего соединить в едином пространстве разноуровневые средства языка, мы рассматриваем сравнения тувинского языка, выражающиеся морфологическими, синтаксическими и лексическими средствами. Для структуры функционально-семантического поля (ФСП) характерно соотношение центра и периферии. ФСП компаративности группируется вокруг семантической категории сравнения. Ядро поля сравнения в тувинском языке составляют морфологическая категория падежа и синтаксические конструкции. Лексические средства выражения сравнения находятся на периферии поля.

I. Простые предметные сравнения были рассмотрены нами ранее в статье, написанной в соавторстве с М. И. Черемисиной [Черемисина, Шамина, 1996, с. 65–84]. Сравнения всегда основываются на том, что между двумя предметами (или ситуациями) находится общий признак, общее качество. Предметные сравнения подразделяются на две группы: 1) количественного и 2) качественного сравнения.

В тувинском языке сравнение может выражаться как грамматическими, так и лексическими средствами.

1.1. Морфологические средства выражения сравнения. К грамматическим средствам относим падежные показатели, частицы.

1.1.1. Сравнения **количественного** типа. Хотя элемент качественного сравнения в них присутствует, но в центре внимания мыслится разная мера общего качества: большая у одного и меньшая у другого из сравниваемых предметов. Основным средством выражения предметных сравнений количественного типа в тувинском языке является аффикс аблатива *-дан*. Количественные сравнения могут идти по линии сравнения объектов по высоте, длине, росту, возрасту, оценочное сравнение. Сочетание двух компонентов, первый из которых выражен именем существительным в аблативе, а второй – прилагательным, представляет своего рода рамочную конструкцию, и является основной моделью тувинского сравнения количественного типа. Структурная схема: $N_{=ABL} Adj$.

Первый компонент может быть выражен глаголом, существительным, местоимением.

(1) *Назы-хары ашаандан улуг дыка аныяксывас хире-даа бол...*(КК, Уйгу, мөң.т., с. 28).

| | | | |
|------------------------|----------------|---------|-------|
| назы.хар=ы=Ø | ашаа=н=дан | улуг | дыка |
| возраст.год=POSS.3=NOM | муж=POSS3=ABL | старший | очень |
| саныяксы=ва | хире-даа | бол... | |
| молодеть=NEGPtP | примерно=PRТCL | быть=PP | |

‘Примерно ровесница (мужа), моложе мужа казалась.’

(2) *Менден узай берген-дир сен* (TPC, 436).

| | | | |
|---------|---------------|--------------|------------|
| мен=ден | уза=й | бер=ген.дир | сен=Ø |
| я=ABL | удлиниться=CV | AUX=PP.PRТCL | ты=PERS2Sg |

‘Ты стал выше меня ростом.’

Независимость формы исходного падежа в количественных сравнениях от какого-либо господствующего, управляющего слова, ее обусловленность только ролью эталона сравнения, позволяет считать именную конструкцию с аффиксом аблатива первичной, основной в системе количественного сравнения в тувинском языке.

Сравнительная семантика аблатива широко представлена не только в тюркских языках Сибири (ср., например, в якутском, хакасском, тофском, алтайском) [Убрятова, 1976, с. 235; ГХЯ, 1975, с. 73; Рассадин, 1978, с. 39; Тыбыкова, 1989, с. 7], но и языках других тюркских ареалов [Гаджиева, 1961, с. 209].

1.1.2. Сравнения *качественного* типа. В них представляются качественные параметры сравниваемых объектов: статические, постоянные характеристики людей, животных или предметов, сравнения по внешним признакам. Основным средством выражения данного типа сравнения в тувинском языке являются служебные слова и частицы с компаративной семантикой: компаративы *дег* ‘как’, *ышкаш* ‘подобно’. Широко употребляется в этой функции и частица *-ла*. Принцип рамочной конструкции сохраняется и в организации качественного сравнения в тувинском языке. Первый компонент представляет имя существительное в номинативе, второй компонент может быть представлен прилагательным или глаголом (с определяющим его наречием или без него). Аналитические компаративы *дег* ‘как’, *ышкаш* ‘подобно’ занимают позицию между модулем и эталоном сравнения или замыкать конструкцию.

Модуль сравнения чаще всего выражается глаголами и прилагательными, четко называющими действие или признак; но он может быть выражен и наречием [Черемисина, Шамина, 1996, с. 67].

Адъективные сравнения (статические, постоянные характеристики людей, предметов, животных, а также внешние признаки человека) распространены в тувинском языке. Структурные схемы: N_1 *дег* / *ышкаш*; N_1 *дег* / *ышкаш Adj*; N_1 *дег* / *ышкаш V (Adv+ V)*.

N_1 *ышкаш*

(3) *Ооң кырындан инек-даш-биле базырып каан ышкаш болган* (КК, Уйгу, мөң.т., с. 158).

| | | |
|-----------------------|------------------------|----------------------|
| ооң | кыр=ы=н=дан | инек.даш.биле |
| он.GEN | грань=POSS.3=INFIX=ABL | корова.камень.INSTR |
| баз=ыр=ып | ка=ан | ышкаш бол=ган=Ø |
| класть.сверху=CAUZ=CV | AUX=PP | COMP MOD.быть=PP=3Sg |

‘Казалось, на него навалили большой камень, величиной с корову.’

N_1 *дег Adj*

(4) *...ол аажок чалыы кылдыр көзүлген чижик мага-боттуг, чаи пөш дег чиге дурт-сынныг, дизип каан бес дег ак диштерлиг ...*(КК, Уйгу, мөң.т., с. 28).

| | | | | | |
|---------------|-------|------------|----------|------------------|------------|
| ол=Ø | аажок | чалыы | кылдыр | көзү=л=ген | чижик |
| она=NOM | очень | молодой | так | выглядеть=RFL=PP | малорослый |
| мага.бот=туг | чаш | пөш=Ø | | дег | чинге |
| тело=POSSV | | молодой | кедр=NOM | COMP | тонкий |
| диз=ип | | ка=ан=Ø | | бес=Ø | дег |
| нанизывать=CV | | AUX=PP=3Sg | | кандык=NOM | COMP |
| диш=тер=лиг | | | | | белый |
| зуб=PI=POSSV | | | | | |

‘По возрасту хоть и не так уж молодая, по сравнению с мужем, но выглядела совсем юной – невысокая и стройная, как молодой кедр, с белыми зубами как нанизанный кандык.’

(4а) *Дилги ышкаш кажар, бөрү ышкаш каралыг Херик чейзең хуралга келбээн болган, салгынның кайнаар хап турарын ол кайын эндээр* (КК, Уйгу, мөң.т., с. 156).

| | | | | | |
|-------------|------------|------------|--------------|-------------------|----------------|
| дилги=Ø | ышкаш | кажар | бөрү=Ø | ышкаш | каралыг |
| лиса=NOM | COMP | хитрый | волк=NOM | COMP | подозрительный |
| Херик | чейзең=Ø | | хурал=га | кел=бэ=эн | |
| Херик | чейзен=NOM | | собрание=DAT | приходить=NEG=PP | |
| бол=ган | | салгын=ның | кайнаар | хап | |
| AUX.быть=PP | | ветер=GEN | куда | PREV | |
| тур=ар=ын | | ол=Ø | кайын | эндэ=эр=Ø | |
| AUX=PrP=ACC | | он=NOM | откуда | ошибаться=PrP=3Sg | |

‘Хитрый, как лиса, подозрительный, как волк, Хорей чейзен на этот раз не пришел на собрание, понял, откуда ветер дует.’

Особый случай составляют изафетные сравнительные конструкции с сравнительным *дег*. Их особенность связана с устранением повтора существительного, обозначающего как предмет, так и эталон сравнения. В качестве эталона в этом случае используется притяжательная форма [ГТЯ, с. 124], которую принимает первый компонент. Структурная схема: *N=POSS дег Adj*.

(5) *Буяның карактары үзер инектии дег чидий берген* (КК, Уйгу, мөң.т., с. 154).

| | | | |
|----------|----------------|------------|--------------|
| Буя=ның | карак=тар=ы | үзер | инек=тии |
| Буян=GEN | глаз=PI=POSS3 | бодливый | корова=POSS3 |
| дег | чиди=й | бер=ген=Ø | |
| COMP | заостряться=CV | AUX=PP=3Sg | |

‘Глаза Буяна, как бодливой коровы (глаза), стали острыми.’

Эталонном сравнений, основанных на динамических признаках, выражаемых глаголами, часто являются животные.

N₁ дег / ышкаш V

(6) *Ол чаш уруун хөрээнде тудуп алган, оозу авазының эмиин анай дег эмген чыткан* (КК, Уйгу, мөң.т., с. 153).

| | | | | |
|------------------|---------|-------------------|-----------------|------------------|
| ол=Ø | чаш | уру=у=н | хөрээ=н=де | туд=уп |
| она=NOM | грудной | ребенок=POSS3=ACC | грудь=INFIX=LOC | держать=CV |
| ал=ган=Ø | | оо=зу | ава=зы=ның | эми=и=н |
| AUX.брать=PP=3Sg | | тот=POSS3 | мать=POSS3=GEN | грудь=POSS.3=ACC |
| анай=Ø | | дег | эм=ген=Ø | чыт=кан=Ø |
| козленок=NOM | | COMP | сосать=PP=3Sg | AUX=PP=3Sg |

‘Она держала грудного младенца на груди, тот жадно, как козленок, сосал грудь матери.’

(7) *Мээң-биле канчап ажы-төл чок, кускун-сааскан дег, караңайнып чоруур сен?* (КК, Уйгу, мөң.т., с. 44).

| | | | | |
|-------------|------------------|---------|---------|------------------|
| мээң.биле | канчап | ажы.төл | чок | кускун.сааскан=Ø |
| я.GEN.COMIT | как | жить | нет | ворон.сорока=NOM |
| дег | караңа=йны=п | | чору=ур | сен=Ø |
| COMP | мелькать=RITM=CV | | AUX=PrP | ты=NOM |

‘Зачем тебе жить со мной без детей, как с черной вороной?’

Но среди глагольных динамических сравнений нередки такие, которые связаны с человеческими действиями. Образом таких сравнений является человек.

(8) *Тенек аарыг кижги ышкаш алгырып турар* (TPC, с. 586).

| | | | | |
|-------------|-------------|-------|------------|--------------|
| тенек.аарыг | кижги=Ø | ышкаш | алгыр=ып | тур=ар |
| сумасшедший | человек=NOM | COMP | кричать=CV | AUX=PrP.PRES |

‘Кричит, точно сумасшедший.’

Широко распространен также способ выражения сравнения с помощью частицы *-ла / на*. Она формирует безмодульные сравнения метафорического типа.

(9) *Хар ак хөвөң-не* (СТ, с. 184).

| | | |
|----------|-------|------------------|
| хар=Ø | ак | хөвөң=Ø.не |
| снег=NOM | белый | хлопок=NOM.PRTCL |

‘Снег как белый хлопок.’

1.2. Лексические средства выражения сравнения. В роли показателей сравнения используется также компаратив *дөмей* ‘подобный’, обозначающий сходство, подобие, похожесть и управляющий творительным падежом *-биле* (структурная схема: $N_1 N_{INSTR}$ дөмей); и реже дательным падежом *=га* (структурная схема: $N_1 N_{DAT}$ дөмей). Компаратив *дөмей* регулярно употребляется в качестве знаменательного предиката. Это слово в тувинской грамматической традиции к компаративам не относится. Но мы рассматриваем в его этом ряду, на основании его деривативной связи со словами, обозначающими сходство, подобие.

(10) *Арны адазынга дөмей болур* (PTC, с.431).

| | | | |
|----------|------------------------|---------------|----------|
| ар=ны | ада=зы=н=га | дөмей | бол=ур |
| лицо=ACC | отец=POSS3Sg=INFIX=DAT | COMP.подобный | COP=PRES |

‘Лицом похож на отца.’

Рассмотренные способы выражения простого предметного сравнения для тувинского языка являются не только самыми частотными, но также и самыми общими в содержательном отношении. Именно они представляют сравнение как грамматическую категорию и противопоставят всем остальным способам.

Сравнения, описывающие разные типы «кажимости», модальные сравнения, выражаются в тувинском языке более сложными структурами – бипредикативными конструкциями.

Отвлекаясь от решения проблемы ключевой синтаксической конструкции поля, мы рассматриваем БПК со сравнительной зависимой предикативной единицей (ЗПЕ) в качестве центральной единицы поля сравнения.

II. Модус-диктумные сравнительные БПК. В БПК идея сравнения получает свое полное выражение. Предмет сравнения и эталон сравнения выражаются здесь отдельными предикативными единицами. Такие сравнения базируются на предикативных характеристиках сопоставляемых событий. Они выражают характеризующие отношения, основанные на ассоциативной связи между двумя явлениями.

Содержательная специфика сравнительных отношений состоит в том, что предикативные единицы, связанные таким образом, принадлежат разным уровням рефлексии. ЗПЕ представляет какое-то событие действительности, а главная предикативная единица (ГПЕ) выражает какую-либо психическую операцию – образное восприятие, логическое сравнение, эталонное (оценочное) сравнение, – направленную на это событие.

В тувинском языке отношения сравнения в БПК выражаются с помощью аналитических компаративов, в составе которых компаративы: *ышкаш* ‘словно’, *дег* ‘словно, будто’; частицы *чүве дег* ‘словно’, *кылдыр* ‘так’, *дег кылдыр* ‘так, что словно’, сравнительный падеж *-зыг* ‘наподобие того, как’.

2.1. Модусные предикаты и модусные рамки. Для обозначения двух слагаемых значения предложения – объективных смыслов, отражающих действительность, и субъективных смыслов, отражающих отношение мыслящего субъекта к этой действительности, – в лингвистике активно используются термины *диктум и модус*, введенные в научный обиход Ш. Балли [Балли, 1955; Арутюнова, 1988, с. 106].

В модусной рамке эксплицитно представляются модусный субъект и модусный предикат. Субъект сознания предстает либо как «субъект воспринимающий, (либо) как субъект мыслящий, (либо) как субъект, чувствующий» [Золотова, Ониненко, 1998, с. 279].

Мы, характеризуя в данной статье тувинские сравнительные БПК, используем принцип выделения модусных рамок и рамочных предикатов, предложенный Г. А. Золотовой в цитируемой работе.

Каждая модусная рамка имеет свой набор модусных, рамочных предикатов. В контексте нашего исследования важны перцептивная и ментальная модусные рамки. Перцептивная модусная рамка использует глаголы чувства и восприятия типа: *видеть* (тув.: *көөр*), *слышать* (тув.: *дыңнаар*), *чувствовать* (тув.: *миннир*). Ментальная модусная рамка – глаголы знания, мнения, восприятия в ментальном значении: *знать* (тув.: *билир*), *верить* (тув.: *бүзүрээр*), *думать* (тув.: *бодаар*), *считать* (тув.: *санаар*), *помнить* (тув.: *сактыр*), *догадываться* (тув.: *даап бодап*), *казаться* (тув.: *бодаттынар*).

2.2. Модус-диктумные конструкции. Конструкции, выражающие отношения, которые устанавливаются в БПК между модусной главной и диктумной зависимой ПЕ, называются модус-диктумными. «Простейший, самый известный тип таких отношений – это изъяснительные отношения, которые связывают диктум – содержание или тему информации – с модусом, представляющим процесс оперирования этой информацией» [Черемисина, Колосова, 1987, с. 64]. Модусно-диктумные отношения предстают «как родовое понятие, охватывающее несколько понятий о синтаксических отношениях, выражаемых разными моделями и разными типами сложноподчиненных предложений» [Черемисина, Колосова, 1987, с. 66].

Идея М. И. Черемисиной, Т. А. Колосовой о возможности применения к разным типам отношений, выражаемых в сложноподчиненных предложениях понятия «модус-диктумные отношения», нашла отражение в работе Н. М. Девятовой, определившей сравнительные конструкции русского языка «как диктумно-модусные структуры» [2011, с. 3].

Мы тувинские сравнительные конструкции рассматриваем как модус-диктумные структуры.

Известно, что в русском языке ЗПЕ в сравнительном СП может стоять перед главным предложением, после главного предложения, в середине главного предложения. Сравнительным БПК тувинского языка чаще всего соответствует линейно первая позиция ЗПЕ относительно ГПЕ. Возможно также включение ЗПЕ в структуру ГПЕ.

В конструкциях с семантикой сравнения ситуация, отраженная в ЗПЕ, предстает как реальный факт или общеизвестное явление. Она называется диктумной. ГПЕ отражает обработку сознанием представления о событии ЗПЕ и называется модусной. Далеко не все модусные значения бывают выражены эксплицитно: в модус-диктумных конструкциях субъект действия зачастую подразумевает больше, чем высказывает.

Отношения, между модусной главной и диктумной зависимой ПЕ называем модус-диктумными.

В зависимости от того, как относится к действительности ситуация, привлекаемая для сравнения, различают достоверное (реальное) и недостоверное (ирреальное) сравнение.

В системе сравнения тувинского языка противопоставлены реальные и ирреальные сравнения.

2.2.1. Система реального сравнения. Структурно-семантическое ядро модус-диктумных сравнительных БПК составляют собственно сравнительные (реальные), устанавливающие сходство объектов. В качестве *эталона* сравнения выступает ситуация, передаваемая ЗПЕ; с его помощью характеризуется сообщаемое в ГПЕ.

Субъективный смысл предложения – модус – эксплицируется как модусная рамка. Но сами модусные рамки в сравнительных БПК в явном виде не представлены. Они вычлняются «в результате анализа компонентного состава предложения» [Девятова, 2011, с. 15]. Модусная рамка реального сравнения может быть эксплицирована как ‘я вижу’, ‘я слышу’ (перцептивный модус); либо как ‘я думаю’, ‘я знаю’, ‘все знают’ и др. (ментальный модус).

Основным средством маркирования модусных значений в системе реального сравнения в тувинском языке являются компаративы в значениях ‘как’, ‘подобно’: *ышкаш* ‘как’, ‘подобно’; *дег* ‘как’, ‘подобно’; *дөмей* ‘как’, ‘подобно’.

Периферию конструкций реального сравнения составляют свернутые причастно-падежные пропозиции, образованные глаголами с семантикой *көөр* ‘видеть’ (*көөрде*; ‘сравнивать с’); *деңнээр* ‘сравнивать’ (*деңнээрге* ‘по сравнению’); *көшкүрүүр* ‘сравнивать с’ (*көшкүрүүрге* (*де*) ‘по сравнению’).

2.2.1.1. БПК с компаративами. Модусная рамка ‘я вижу / все видят’ эксплицирует перцептивный модус.

(11) ...*кышкы дээрде Шолбан ышкаш, чыварланып турар чүве* (ВХ, Мк, 5).

| | | | |
|--------------------------|----------|---------------------|-------|
| кышкы | дээр=де | Шолбан=Ø | ышкаш |
| зимний | небо=LOC | Полярная.звезда=NOM | COMP |
| чыварла=н=ып | | тур=ар | чүве |
| наступать.о.стуже=RFL=CV | AUX=PrP | | PRTCL |

‘... у него глаза искрились, как (искрится) Полярная звезда зимой.’

(12) *Бичии уругларның ыядып арны кыза бээри дег, ол карааның чажы бадып келгиче ыяткан* (Анк. 2014).

| | | | |
|-------------|-----------------|--------------|----------|
| бичии | уруг=лар=ның | ыяд=ып | ар=ны |
| маленький | ребенок=PL=GEN | стыдиться=CV | лицо=ACC |
| кыз=а | бэ=эр=и | дег | ол=Ø |
| краснеть=CV | AUX=PrP=POSS3 | COMP | он=NOM |
| караа=ның | чаж=ы=Ø | бад=ып | кел=гиче |
| глаз=GEN | слеза=POSS3=NOM | плакать=CV | AUX=MOOD |

ыят=кан

стыдиться=PP3Sg

‘Он покраснел до слез, как краснеют дети.’

(23) *Чаңгыс өгнүң хөй уруглары черле ындыг боор ийик, хевирлери бот-бот-тарынга дөмей-даа бол, аажы-чаңы тос башка болур* (К-Э.К, Уйгу к.т., с. 9).

| | | | | |
|------------------|----------|----------|------------------------|-----------------|
| чаңгыс | өг=нүң | хөй | уруг=лар=ы=Ø | черле |
| один | юрта=GEN | много | ребенок=Pl=POSS3=NOM | всегда |
| ыңдыг | боор | ийик | хевирле=r=и | бот.бот.тарынга |
| такой | MOD | PRТCL | уподобляться=PrP=POSS3 | сами |
| дөмей.даа | | бол=Ø | аажы.чаң=ы=Ø | |
| подобно.PRТCL | | быть=PrP | характер.=POSS3=NOM | |
| тос.башка | | бол=ур | | |
| в.разные.стороны | | быть=PrP | | |

‘Дети одной семьи ведь таковы: внешне хоть и похожи, но характером разные’.

2.2.1.2. БПК с элиминированной модусной частью. Такие предложения образуются в результате свертывания модус-диктумных отношений с элиминацией модусной части. Эксплицитная ПЕ представлена формой причастия будущего времени на =ар в местном или дательном падеже. Элиминированная часть, общая для таких предложений: ‘почувствуем / узнаем / увидим, что..’. Модусная рамка ‘все знают’ эксплицирует ментальный модус. Временные планы частей таких БПК совпадают: широкое настоящее (вневременное значение).

(14) *Кыжын ховаа көөрде, арыг ишти чылыг* (ТРС, 1968, с. 258).

| | | | |
|--------|-----------|------------------|---------|
| кыжын | ховаа=Ø | кө=өр=де | арыг=Ø |
| зимой | степь=NOM | смотреть=PrP=LOC | лес=NOM |
| ишти | чылыг | | |
| внутри | теплый | | |

‘Зимой в лесу теплее, чем в степи.’ Букв.: ‘Если / когда сравнить зимнюю степь, в лесу теплее.’

(15) *Буянга көшкүрүүрге, Чудурукпай кур чилиглиг, мөге-шыырак эр-ле болгай* (КК, Уйгу, мөң.т., с. 166).

| | | | |
|--------------------|--------------------|---------------|--------------|
| Буян=га | көшкүрү=үр=ге | Чудурукпай | кур |
| Буян=DAT | сравнивать=PrP=DAT | Чудурукпай | резервный |
| чилиг=лиг | | мөге.шыырак | эр.ле |
| костный.мозг=POSSV | | борец.сильный | парень.PRТCL |
| | | | MOD.ведь |

‘По сравнению с Буяном, Чудурукпай нерастроченная сила, крепкий мужчина ведь.’

Ситуация в рассмотренных БПК достоверного сравнения представлена как реальный факт или общеизвестное явление. Событие ГПЕ уподобляется тому, что действительно происходило или происходит.

2.2.2. Система ирреального сравнения. В конструкциях ирреального сравнения ситуация, представленная ЗПЕ, не имеет места в реальной действительности. Она произвольно конструируется как субъективная интерпретация того, о чем сообщается в ГПЕ. Это вымышленное, нереальное событие становится эталоном сравнения для реального события, выраженного в ГПЕ.

2.2.2.1 БПК с компаративами. Модусный субъект в них реализуется ментальной модусной рамкой *бодаттынар* ‘кажется (‘казаться’); *ышкаш* ‘будто’, ‘словно’ *дег* ‘как’.

(16) *Идиктеримни кеткеш, авый-шавый шидиттинитеримге, чылыг, чымчаан канчаар боор ону: буттарым ана каттыра бергилээн ышкаш болган де* (Ак-көк, 18).

| | | | |
|--|------------|---------------|---------------|
| идик=тер=им=ни | кет=кеш | авый.шавый | |
| идик=PL=POSS1Sg=ACC | обувать=CV | крест.накрест | |
| шиди=т=тин=ипт=ер=им=ге | | чылыг | чымча=ан |
| шнуровать=CAUZ=RFL=PFV=PrP=POSS1Sg=DAT | | тепло | смягчаться=PP |

| | | | |
|---------|-------------|-----------------|-------------------|
| канчаар | боор | ону | бут=гар=ым=Ø |
| так | PRTCL | он.ACC | нога=Pl=POSS1=NOM |
| ана | катыр=а | бер=гилэ=эн | |
| просто | смеяться=CV | AUX.INH=ITER=PP | |
| ышкаш | бол=ган | де | |
| COMP | СОР=PP | PRTCL | |

‘Когда обувал идики, шнуровал их крест-накрест, как было тепло и мягко: было так, как будто ноги мои засмеялись.’

Диктумная ЗПЕ [‘было тепло и мягко (ногам)’; ‘принял (посетителя)’], непосредственно характеризующая событие действительности, которое определенным образом отражено в сознании. Модусная ГПЕ: [‘(будто) ноги засмеялись’; ‘(словно) он был его приятель’] представляет субъективное восприятие этой действительности, (ощущения), отраженной в сознании человека.

(17) *Петр Петрович ону шагдан тура-ла таныжар эжи ышкаш кылдыр хүлээп алган* (Черемисина, Шамина, 1996, 68).

| | | | | | |
|-----------------------|----------|----------------|-----------|-----------------|--------|
| Петр | Петрович | ону | шаг=дан | тур=а-ла | |
| Петр | Петрович | он.ACC | время=ABL | стоять=CV.PRTCL | |
| таны=ж=ар | | эж=и=Ø | | ышкаш | кылдыр |
| знакомиться=RECIP=PrP | | друг=POSS3=NOM | | COMP.словно | так |
| хүлээ=п | | ал=ган=Ø | | | |
| принимать=CV | | AUX=PP=3Sg | | | |

‘Петр Петрович принял его так, словно он был его давний приятель.’

(18) *Шыйлашкын сүрген дагаа оглу дег кылаштаар-дыр сен* (Анк. 2014).

| | | | |
|--------------------|------|-----------------|------------|
| шыйлашкын=Ø | | сүр=ген | дагаа=Ø |
| дождевой.червь=NOM | | догонять=PP.3Sg | курица=NOM |
| оглу=Ø | дег | кылашта=ар.дыр | сен=Ø |
| ребенок.ее=NOM | COMP | ходить=PrP.MOD | ты=NOM |

‘Ты ходишь, как цыпленок за червяком скачет.’

(19) *Ону бир-ле кижии бажындан будунга чедир чанагаштап каапкан ышкаш сагындырган* (А.Д., с.182).

| | | | |
|----------------------|----------|-----------------|------------------------|
| ону | бир.ле | кижи=Ø | баж=ы=н=дан |
| он.ACC | какой-то | человек=NOM | голова=POSS3=INFIX=ABL |
| буд=у=н=га | | чедир | чанагашта=п |
| нога=POSS3=INFIX=DAT | | POSTP.до | оголять=CV |
| каа=п=кан | ышкаш | сагындыр=ган | |
| AUX=PFV=PP.3Sg | COMP | казаться=PP.3Sg | |

‘Казалось, его какой-то человек будто с головы до ног раздел.’

Модусная рамка каждой из ПЕ в сравнительных БПК имплицитна. В этом их отличие от изъяснительных БПК с эксплицитным модусом.

Выводы. Мы представили в общих чертах основные структурные типы модус-диктумных сравнительных конструкций тувинского языка. Система маркирования модусных значений в них многоярусна. Ее составляют элементы морфологического типа (падежные аффиксы), лексико-синтаксические (компаративы, частицы), синтаксические (предикативные единицы). Рассмотренные сравнительные структуры объединяются в два крупных блока: простые предметные сравнения и сравнения, выражаемые сложными конструкциями. В каждом из этих блоков выявляется немалое количество средств, способных передавать разные сравнительные смыслы. Особенностью структурной организации сложных синтаксических конструкций с этими элементами являются имплицитные модусы ментального и перцептивного плана.

Литература

- Арутюнова Н. Д. Типы языковых значений. М., 1988.
- Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка. М., 1955.
- Гаджиева Н. З. Типология придаточных предложений в современном азербайджанском языке // Исследования по сравнительной грамматике тюркских языков. Ч. 3: Синтаксис. М., 1961. С. 164–221.
- Грамматика хакасского языка. М., 1975.
- Золотова Г. А., Онипенко Н. К. Коммуникативная грамматика русского языка. М., 1998.
- Девятова Н. М. Диктумно-модусная организация сравнительных конструкций в русском языке: Автореф. дис. ... д-ра филол. наук. М., 2011.
- Исхаков Ф. Г., Пальмбаха А. А. Грамматика тувинского языка. М., 1961.
- Рассадин В. И. Морфология тофаларского языка в сравнительном освещении. М., 1978.
- Тыбыкова Л. Н. Сравнительные конструкции алтайского языка. Алма-Ата, 1989.
- Убрятова Е. И. Исследования по синтаксису якутского языка. Сложное предложение. Новосибирск, 1976. Кн. 2.
- Черемисина М. И. Сравнительные конструкции современного русского языка. Новосибирск, 1976.
- Черемисина М. И., Колосова Т. А. Очерки по теории сложного предложения. Новосибирск, 1987.
- Черемисина М. И., Шамина Л. А. Выражение сравнения в тувинском языке // Языки коренных народов Сибири. Новосибирск, 1996. Вып. 3. С. 65–84.

Список источников

- А.Д. А. Даржай. Чуртаарын күзезиңзе. Кызыл, 1993.
- Ак-көк Ак-көк хемнер. Чогаалдар чыындызы., 2. Кызыл, 1993.
- Анк. 2014 Анкетные материалы
- ГТЯ Грамматика тувинского языка. М., 1961.
- ГХЯ Грамматика хакасского языка. М., 1975.
- ВХ, Мк Хомушку В.У. Мончарлыг кижы. Кызыл, 1996.
- КК, Уйгу, мөң.т. К.-Э. Кудажы. Уйгу чок Улуг-Хем. Мөңгүн том (3 т.). Кызыл, 1989.
- К.-Э. К, Уйгу кт. К.-Э. Кудажы. Уйгу чок Улуг-Хем. Кара том (эл. версия).
- СТ С. Тока. Араттың сөзү. Кызыл, 1967.
- ТРС Тувинско-русский словарь. М., 1968.
- РТС Русско-тувинский словарь. М., 1953.
- РТС Русско-тувинский словарь. М., 1980.

Список условных сокращений

ABL – аблатив; **ACC** – аккузатив; **AUX** – вспомогательный глагол; **COP** – копула (связочный глагол); **CV** – деепричасти; **CAUZ** – каузатив; **COMIT** – комитатив; **COMP** – компаратив; **GEN** – генитив; **DAT** – датив; **INFIX** – инфикс; **INH** – инхоатив; **ITER** – итератив; **INSTR** – инструменталис; **LOC** – локатив; **MOD** – модальность; **MOOD** – предельное наклонение; **NEG** – отрицание; **NEGPrP** – отрицательное причастие; **PFV** – аффикс совершенного вида; **PERS** – персональность; **PI** – множественное число; **POSSV** – форма обладания – *лыг*; **POSS** – посессив; **PRES** – настоящее время; **PREV** – преверб; **PrP** – причастие

настояще-будущего времени; **PRTCL** – частица; **PP** – прошедшее время; **RECIP** – страдательный залог; **RITM** – ритмический вид; **RFL** – возвратный залог; **Sg** – единственное число; \emptyset – нулевая морфема.